

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации Лебедевой Ольги Владимировны «Английская новелла от истоков к современности», представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (западноевропейская и американская)

Ни одна из литературоведческих категорий не вызывала и не вызывает столь оживленной полемики как жанр. Построение теории и истории литературы с точки зрения жанров – их изменения в историческом времени и пространстве является животрепещущей проблемой отечественного и зарубежного литературоведения.

До сих пор среди историков и теоретиков литературы не существует единого мнения о генезисе новеллы как жанра. Одни исследователи возводят ее к повествовательной литературе раннего средневековья, к литературе легенд, сказок и сказаний, другие ищут источники жанра в античной прозе, третьи обнаруживают прообраз новеллы в прозаических жанрах средневековой городской литературы – в шванках и фаблио, иные считают, что генезис новеллы следует отнести к бытовым анекдотам и устным повествовательным формам. Автор содержательной статьи «Искусство новеллы и новелла об искусстве» Ю. В. Ковалев еще в 1985 году заметил, что новелла при своем возникновении могла тяготеть к синтезу различных видов прозы.

Научная новизна диссертации О. В. Лебедевой заключается в том, что в ней впервые осуществлено комплексное исследование английской новеллы в контексте ее диахронного и синхронного развития. Актуальность работы обусловлена раскрытием смены художественной парадигмы в развитии жанра новеллы, уточнением терминологических обозначений малых жанров в англоязычной прозе.

О. В. Лебедева поставила перед собой ряд сложных задач: выстроить историко-поэтологическую линию развития новеллистического жанра от его истоков до современности; выделить характерные черты новеллистического жанра в диахронном и синхронном развитии; определить отличительные особенности современной английской новеллы; установить характер зависимости жанра от интеллектуальных и духовных исканий, сменяющих друг друга эпох, от раннего средневековья до наших дней.

Думаю, что О. В. Лебедева оказалась на высоте обступивших ее требований и написала содержательное исследование, учитывающее достижения ее предшественников, открывающее малоизученные аспекты английской новеллы и во всяком случае расставляющее новые акценты, важные для трактовки жанровой специфики именно английской новеллы.

Во введении к работе О. В. Лебедева не ограничивается привычным изложением истории вопроса, касаясь как читательского, так и критического восприятия английской новеллы, но с самого начала формулирует свою позицию, констатирует и четко ограничивает свои задачи.

В первой главе «Английская новелла в теоретической проекции» (около 20 стр.) компактно излагается терминологическое разнообразие жанров малой прозы в английской и отечественной науке о литературе (*short story, story, sketch, essay, tale* и др.). Не вызывают сомнения суждения О. В. Лебедевой о том, что исследователи неизбежно сталкиваются с рядом трудностей, обусловленных довольно слабой теоретико-литературной разработанностью проблемы литературных жанров (с. 17). На наш взгляд, это в особенности характерно для переводов с английского на русский язык, «*The Canterbury Tales*» Джеффри Чосера переводятся как «Кентерберийские рассказы», хотя термин *tale* означает по большей части «повесть»: «*A Tale of Two Cities*» by Charles Dickens, «*The Old Wives*» Tale by Arnold Bennet.

Можно согласиться с мнением О. В. Лебедевой о том, что термин *tale* «демонстрирует связь с эпосом, с самой ситуацией рассказывания, и проходит через всю историю развития английской новеллы, впервые получая маркировку в «Кентерберийских рассказах» (с. 20). О. В. Лебедева солидарна со своим предшественником А. Бурцевым, что термин *short story* в значении «новелла» имеет позднюю по времени коннотацию.

Особенно много проблем в отечественной литературной науке заключается в разграничении терминов новелла и рассказ. Существует мнение, что термин «новелла» вообще не характерен для английской литературы, что ей присущ все же в большей мере термин *short story*. Ученые полагают (Ю. В. Ковалев), что многие из новелл, например XIX века, могут быть с большим или меньшим основанием отнесены именно к жанру новеллы, поскольку по своей структурной организации значительно отличаются друг от друга. В самом деле, одни из них характеризуется

краткостью, лаконизмом, другие – по объему и содержанию приближаются к русскому представлению о повести. Некоторые являют собой неделимый монолит, иные, напротив, раздроблены на главы и разделы. Новеллы, написанные от первого лица, соседствуют с другими, выдержанными в строго-объективном духе эпического повествования. О. В. Лебедева справедливо полагает, что термины «рассказ» и «новелла» не следует рассматривать как синонимы.

В трактовке диссертанта «рассказ ориентирован на изображение событий, поступков и действий персонажей в их доподлинной уникальности и достоверности, преобладание эпического над лирическим, причинно-логическую последовательность композиции и закономерное завершение действия», а для новеллы характерны «психология как материал для перипетий, преобладание лирического над эпическим, гибкая композиция, аналитичность, условность, противоречие как центр сюжета, неожиданная развязка (принцип пуанта)» (стр. 30). Полагаю, что эта точка зрения не противоречит распространенной в отечественной науке трактовке этих нарративов.

Во второй главе «Генезис английской новеллы и ранние новеллы XIV века» (около 30 стр.) осуществляется анализ ирландских саг как генетических предшественников английской новеллы. Эта научная гипотеза является оригинальной идеей автора диссертации. Она убедительна и мотивирована. Мотивирован также тезис О. В. Лебедевой о том, что с приходом в литературу Джеффри Чосера английская новелла начала формирование как абсолютно новый и самостоятельный полноценный жанр. В работе проведен анализ сюжетно совпадающих новелл Чосера и Боккаччо («Декамерон») где подробно показаны близость и различие как проблематики, так и поэтики рассматриваемых произведений. Не вызывает сомнения вывод О. В. Лебедевой о том, что новизна художественной формы английской новеллы, разработанной Чосером, «закрепляется в новеллистической композиции (композиция малого короткого жанра), в конфликте (человек и житейские обстоятельства, личность и судьба), в характере персонажей, в повествовании о каком-то одном происшествии, случае, событии» (с. 68).

Известно, что «Кентерберийские рассказы» вобрали в себя не только все многообразие жизни того времени, но и все жанры средневековой литературы: рыцарский роман, церковная легенда, фавлю, нравоучительная проповедь, аллегория. О. В. Лебедева обогащает эту многоцветную палитру жанрового многообразия

своими оригинальными находками и суждениями. Среди новелл Чосера она выделяет такие типы как «фантастические, романтические, рыцарские» новеллы, обнаруживая внутритекстовое типологическое сходство между ирландскими сагами и новеллами Чосера, что дает диссертанту возможность выявить специфические черты национального развития английского малого жанра в целом.

В третьей главе «Развитие жанра новеллы с XV по XVIII века. Новелла как вставной текст в плутовском, просветительском и готическом романе» (около 30 стр.) О. В. Лебедева рассматривает особенности новеллистического жанра в распространенных прозаических жанрах с XV по XVIII веков.

В этой чрезвычайно интересной главе в первом параграфе раскрыта поэтика новеллы в английском плутовском романе Томаса Нэша «Злополучный путешественник, или жизнь Джека Уилтона». К удачам главы следует отнести анализ вставных новелл в этом произведении как романтических, так и исторических. Правда, стоит подумать, нет ли здесь признаков барокко, поскольку обычно, барочные романы отяжелены вставными новеллами. Во втором параграфе свежо и самостоятельно раскрыта поэтика вставных новелл у Л. Стерна, Г. Филдинга и Т. Смоллета, связанных со спецификой их творческой манеры. Суждения О. В. Лебедевой о новеллистичности как жанрообразующем факторе готических романов Г. Уолпола и А. Редклиф позволяет по-новому прочесть произведения, давно утвердившиеся в читательском сознании.

В четвертой главе «Метаморфозы английской новеллы в XIX веке: стремление к синтезу: психологизация и романизация жанра» (около 50 стр.) анализируются формы и способы преобразования жанра на протяжении XIX века. В первом параграфе описана тенденция синтеза жанровых признаков новеллы и очерка на примере «Очерков Боза» Диккенса и «Книги снобов» Теккерея. Во втором параграфе рассматриваются также «Рождественские истории» Ч. Диккенса и В. Теккерея. Следуя основной тенденции своей диссертационной работы, О. Лебедева логично раскрывает принцип соединения реалистического изображения действительности со сказочной образностью, выявляя наличие переключек с традицией готической вставной новеллы.

В третьем параграфе четвертой главы справедливо уделяется внимание влиянию Эдгара По на английскую новеллистику. Но насколько нам известно, Генри

Джеймс испытывал неприязнь как к личности Эдгара По, так и к его произведениям. Хотя, вполне возможно, что в недавно изданных письмах Генри Джеймса, найденных и опубликованных Пьером Уолкером и Греггом Захария, можно будет обнаружить более благосклонные оценки Эдгара По со стороны Джеймса. Хотя, некоторые исследователи продолжают находить типологические схождения в области новеллистики у обоих авторов, обнаруживая общий интерес к психологии человека.

О. В. Лебедева справедливо называет Генри Джеймса реформатором английской психологической новеллы. Проблема, на наш взгляд, заключается в ином: Джеймс писал как рассказы, так и новеллы. Как правило, исследователи цитируют его запись из записной книжки 1889 года: «Мне бы хотелось, чтобы оставленное мною литературное наследие, как бы бедно оно ни было, состояло из большого количества безупречных, коротких произведений, новелл и повестей, иллюстрирующих самые разнообразные стороны жизни». Как видим, Джеймс отделяет «короткие» произведения от новелл и повестей. Для него жанровая специфика имела большое значение: «жанры – сама жизнь литературы». Правда, его не устраивали жесткие требования американских издателей: «от шести до восьми тысяч слов». Известно, что излюбленной формой писателей стала *pouvelle* – «наша идеальная, прекрасная благословенная *pouvelle*». В этом русле он видел новеллы Бальзака, Бурже, Мопассана. В те времена *pouvelle* – жанр, занимающий промежуточное положение между романом и рассказом и вообще французская *pouvelle* отличалась более пластичной формой нежели англо-американская *short story*. Полагаю, что его романы «Поинтонские сокровища», «Что знала Мэйзи» и «Переходный возраст» можно также считать повестями, но не новеллами.

В шестом параграфе четвертой главы описывается тенденция романизации малого жанра в связи с взаимодействием новеллы и романа. Не вызывает сомнения утверждение диссертанта о сложном диалектическом единстве новеллы с романом, когда «новелла претерпевает процесс жанровой трансформации, накапливая ряд признаков, сближающих ее с жанром романа» (с. 128). Заслуженное внимание О. Лебедева уделяет внимание прозаическим циклам новелл (с рамой и без рамы). Среди разновидностей циклов здесь упоминаются «Алмаз Раджи» Стивенсона, рассказы Герберта Уэллса, Генри Джеймса. Полагаю, что прозаические циклы новелл широко распространены и в XX веке. Стоит напомнить циклы «Эшенден, или

британский агент», «Трепет Листа» Сомерсета Моэма, циклы Элизабет Боуэн. Им почему-то не нашлось место в рецензируемой диссертации, хотя объем позволял обратиться к этим авторам.

В пятой главе (около 90 стр.) исследуется специфика жанра новеллы в XX-XXI столетии, изменения в поэтике психологизма, полижанровости, жанрового полиморфизма. Эта глава чрезвычайно интересна и информативна в плане исследования инновационной поэтики Дж. Джойса, В. Вульф и Д. Лоуренса. В первом параграфе продуктивно раскрыт процесс перехода от новеллы к роману в рамках взаимодействия большого и малого жанров и актуальных приемов беллетристики XX века: «интертекстуальность, интермедийность, экфрасис, монтаж и т. д.». Можно согласиться с автором диссертации, что все эти приемы в начале «были выработаны в пространстве малого жанра, а затем перенесены в большой» (с. 149). В этом контексте стоило бы обратить внимание на эссеистику Вирджинии Вульф: ее эссе «Своя комната» написана в жанре новеллы, здесь явно ощущается обновление жанровой модификации эссе, поскольку литературно-критические и биографические и публицистические элементы плодотворно введены в форму новеллы.

Во втором параграфе пятой главы продолжается исследование новеллы по преимуществу XX-XXI веков. Здесь анализируются новеллы А. Байет, Дж. Фаулза, Дж. Барнса, Гр. Свифта. Интересны примеры кросс-жанрового взаимодействия на стыке новеллы и сказки у Антонии Байет. Особенности интермедийного метатекста прослеживаются в русле взаимодействия и синтеза искусств. Плодотворно суждение об экфрасисе в связи с анализом новелл А. Байет «Произведение искусства», «Китайский омар», Дж. Фаулза «Башня из черного дерева», «Помехи» Дж. Барнса.

В этой главе рассматривается также риторический дискурс исторической направленности и поэтика интердискурсивности современной новеллы. Достоинством этой главы и всей работы в целом является широта приведенных в ней сопоставлений.

В заключении перечисляются результаты исследования каждого исторического этапа развития английской новеллы. Их **теоретическая значимость** заключается в широте концептуальных обобщений, освоении большого количества современных критических работ по исследуемой проблематике, типологическом сопоставлении

произведений разных эпох и жанров. **Практическая ценность** работы состоит в том, что ее материалы могут быть использованы при подготовке лекций и практических занятий по истории литературы Великобритании, а также по истории мировой литературы, и в особенности по истории зарубежной литературы XX века.

Автореферат, монография и 26 публикаций автора, включающих 16 статей в изданиях, рекомендованных ВАК, в полном объеме отражают содержание работы.

Диссертация Лебедевой Ольги Владимировны «Английская новелла от истоков к современности» является завершенным научным исследованием; ее научные положения обоснованы и достоверны; диссертация тематически соответствует паспорту специальности 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (западноевропейская и американская), в полной мере отвечает требованиям, установленным в п. 9 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г., № 842, а ее автор заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (западноевропейская и американская).

Доктор филологических наук

(10.01.05 – литература стран Западной Европы,

Америки и Австралии), профессор,

профессор кафедры романо-германского языкознания

и зарубежной литературы Башкирского

государственного педагогического

университета им. М. Акмуллы



Селитрина Тамара Львовна

12 мая 2017 года

450000, Республика Башкортостан,
г. Уфа, ул. Октябрьской революции, 3-а

e-mail: office@bspu.ru

+7 (347) 272-90-34

Подпись Т.Л. Селитриной удостоверяю



Начальник ОДО Т. Ратмахова